

No. 3107

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**  
**and**  
**PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**Communiqué concerning the withdrawal of Soviet military units from the jointly used Chinese naval base of Port Arthur and the transfer of the said base to the full control of the People's Republic of China. Signed at Peking, on 12 October 1954**

*Official texts: Russian and Chinese.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES**  
**SOVIÉTIQUES**  
**et**  
**RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**

**Communiqué au sujet du retrait des unités militaires soviétiques de la base navale chinoise de Port-Arthur utilisée conjointement et de la remise de ladite base sous l'autorité pleine et entière de la République populaire de Chine. Signé à Pékin, le 12 octobre 1954**

*Textes officiels russe et chinois.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3107. COMMUNIQUÉ<sup>1</sup> BY THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA CONCERNING THE WITHDRAWAL OF SOVIET MILITARY UNITS FROM THE JOINTLY USED CHINESE NAVAL BASE OF PORT ARTHUR AND THE TRANSFER OF THE SAID BASE TO THE FULL CONTROL OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA. SIGNED AT PEKING, ON 12 OCTOBER 1954

---

Having regard to the change which has taken place in the international situation in the Far East with the cessation of the war in Korea and the restoration of peace in Indochina, and taking into account the enhanced defensive power of the People's Republic of China, the Government of the Soviet Union and the Government of the People's Republic of China, acting in accordance with the relations of friendship and co-operation which have been established between the two States and are constantly being strengthened, have agreed that Soviet military units shall be withdrawn from the jointly used naval base of Port Arthur and that the installations in that area shall be transferred, without compensation, to the Government of the People's Republic of China.

The two Parties have agreed that the application of measures connected with the withdrawal of Soviet military units and the transfer of the installations in the area of the naval base of Port Arthur to the Government of the People's Republic of China shall be entrusted to the Joint Soviet-Chinese Military Commission in Port Arthur which was constituted under the Agreement of 14 February 1950.<sup>2</sup>

The withdrawal of the Soviet forces and the transfer of the installations in the area of the naval base of Port Arthur to the Government of the People's Republic of China shall be completed by 31 May 1955.

12 October 1954.

(Signed) A. I. MIKOYAN  
CHOU EN-LAI

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 October 1954 by signature.

<sup>2</sup> See p. 31 of this volume.